

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение Высшая школа исторических наук и всемирного культурного наследия



УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по образовательной деятельности КФУ
Проф. Таюрский Д.А.

_____ 20__ г.

Программа дисциплины

Лексико-семантические аспекты перевода Б1.В.ДВ.19

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: История и иностранный (английский) язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Мухаметшина Э.Е.

Рецензент(ы):

Литвин А.А.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Сабирова Д. Р.

Протокол заседания кафедры No ____ от "____" _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института международных отношений (отделение Высшая школа исторических наук и всемирного культурного наследия):

Протокол заседания УМК No ____ от "____" _____ 201__ г

Регистрационный No

Казань
2019

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Мухаметшина Э.Е. Кафедра европейских языков и культур отделение Высшая школа иностранных языков и перевода, EvEMukhametshina@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Цель курса 'Лексико-семантические аспекты перевода' - обеспечить развитие переводческой компетенции, позволяющей осуществлять в рамках владения иностранным (английским) языком следующие виды перевода: полный/реферированный письменный, с листа, реферированный с листа, последовательный перевод-пересказ. Данная цель достигается путем поэтапного решения задач по развитию необходимых для указанных видов перевода умений и навыков с учетом особенностей иностранного (английского) языка.

Данная программа разработана для студентов 4 курса, обучающихся по направлению 'Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)'.

Целью программы является овладение навыками устного и письменного перевода, овладение лексической стороной речи, составление переводческих тематических глоссариев.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ДВ.19 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 5 курсе, 9 семестр.

Для прохождения курса 'Лексико-семантические аспекты перевода' необходимо владеть системой знаний в области лексики и семантики, стилистических основ английского языка и лингвострановедческими знаниями о стране изучаемого языка для освоения приемов и способов их передачи на родной язык и т.д.

Для успешного прохождения курса необходимо: 1. использовать ранее приобретенные знания, умения и навыки студентов; 2. осуществлять выполнение упражнений по развитию навыков устного и письменного перевода; 3. использовать возможности самоконтроля во время самостоятельной работы студентов; 4. реализовать принципы последовательности, преемственности получения знаний; 5. своевременная коррекция ошибок, предупреждение негативного влияния родного и первого языка при переводе интернационализмов; 6. реализовать общедидактические принципы наглядности, индивидуального подхода.

Также прохождение данной учебной дисциплины осуществляется вместе с курсом Б1.В.ДВ.15. 'Актуальные проблемы преподавания иностранного языка в школе', 44.03-05.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-4 (общекультурные компетенции)	Готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений.
ОПК-1 (профессиональные компетенции)	Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-5 (профессиональные компетенции)	Владеть основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия).
ПК-1 (профессиональные компетенции)	Владеть теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации.
ПК-3 (профессиональные компетенции)	Способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме.

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

Должен знать: орфографические, произносительные, лексические и грамматические нормы английского языка в рамках требований, предъявляемых программой; теоретический материал по курсу.

2. должен уметь:

Должен уметь: писать орфографически верно, соблюдая правила пунктуации, в пределах предусмотренного программой лексического минимума различные виды диктантов и изложения; использовать лексический вокабуляр по темам, изучаемым в ходе курса, продуцируемый в устной и письменной формах в соответствии с ситуацией общения, правильно используя изученные речевые образцы и фразы; соблюдать регистры речевого общения, необходимые в заданной коммуникативной ситуации общения, решая определенные коммуникативные задачи.

3. должен владеть:

Должен владеть: монологической и диалогической речью в ситуациях официального и неофициального общения в пределах изученного языкового материала; ознакомительным, просмотровым и поисковым чтением; продуктивной письменной речью официального и неофициального характера в пределах изученного языкового материала; навыками орфографически правильного письма в пределах лексического минимума, предусмотренного программой.

Должен уметь: писать орфографически верно, соблюдая правила пунктуации, в пределах предусмотренного программой лексического минимума различные виды диктантов и изложения; использовать лексический вокабуляр по темам, изучаемым в ходе курса, продуцируемый в устной и письменной формах в соответствии с ситуацией общения, правильно используя изученные речевые образцы и фразы; соблюдать регистры речевого общения, необходимые в заданной коммуникативной ситуации общения, решая определенные коммуникативные задачи.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

Должен быть готовым к освоению, активизации и закреплению орфографических, фонетических, лексико-семантических и грамматических основ английского языка в рамках требований, предъявляемых программой; прохождению теоретического материала по курсу.

Должен демонстрировать способность: писать орфографически верно, соблюдая правила пунктуации, в пределах предусмотренного программой лексического минимума различные виды диктантов и изложения; использовать лексический вокабуляр по темам, изучаемым в ходе курса, продуцируемый в устной и письменной формах в соответствии с ситуацией общения, правильно используя изученные речевые образцы и фразы; соблюдать регистры речевого общения, необходимые в заданной коммуникативной ситуации общения, решая определенные коммуникативные задачи; к монологической и диалогической речи в ситуациях официального и неофициального общения в пределах изученного языкового материала; ознакомительным, просмотровым и поисковым чтением; продуктивной письменной речью официального и неофициального характера в пределах изученного языкового материала; навыками орфографически правильного письма в пределах лексического минимума, предусмотренного программой.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 9 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Темы: 1. Понятие "перевод". 2. История перевода. 3. Виды перевода. 4. Функциональные стили языка. Понятие "регистр". 5. Лексико-семантический подход к изучению иностранного языка. 6. Лексические особенности перевода. 7. Дискурсивный подход к переводу. 8. Терминологический подход к переводу.	9	1-4	0	16	0	Устный опрос

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
2.	Тема 2. Темы: 9. Словарь как лексикографический источник переводчика. 10. Особенности перевода газетно-информационных текстов. 11. Перевод газетных заголовков. 12. Особенности аудиовизуального перевода. 13. Перевод заимствований. 14. Перевод аббревиатур.	9	5-8	0	12	0	Презентация
3.	Тема 3. Темы: 15. Перевод слов-реалий. 16. Перевод интернационализмов и безэквивалентной лексики. 17. "Ложные друзья" переводчика.	9	9-10	0	4	0	Устный опрос
4.	Тема 4. Темы: 18. Перевод фразеологизмов. 19. Фоновые знания и перевод. 20. Переводчик - профессия прошлого, настоящего и будущего.	9	11-12	0	4	0	Эссе
	Тема . Итоговая форма контроля	9		0	0	0	Зачет
	Итого			0	36	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Темы: 1. Понятие "перевод". 2. История перевода. 3. Виды перевода. 4. Функциональные стили языка. Понятие "регистр". 5. Лексико-семантический подход к изучению иностранного языка. 6. Лексические особенности перевода. 7. Дискурсивный подход к переводу. 8. Терминологический подход к переводу.

практическое занятие (16 часа(ов)):

Рассматриваются основные понятия, такие как: "перевод", "переводческая деятельность", "переводоведение" и т.д. Изучается исторический аспект существования перевода. Подробно классифицируются виды перевода, а также функциональные стили языка, в частности, английского. Вводится понятие "регистр". В конце данного тематического раздела прохождению подлежат различные подходы в изучении языка: лексико-семантический подход и лексические особенности перевода; дискурсивный подход и терминологический подходы в переводе.

Тема 2. Темы: 9. Словарь как лексикографический источник переводчика. 10. Особенности перевода газетно-информационных текстов. 11. Перевод газетных заголовков. 12. Особенности аудиовизуального перевода. 13. Перевод заимствований. 14. Перевод аббревиатур.

практическое занятие (12 часа(ов)):

Словарь является основным лексикографическим источником при работе переводчика. В виду этого рассматриваются виды словарей. их структурное содержание, понятия "словарная статья" и др. Далее актуализируется теоретический аспект и практическая его составляющая при переводе газетно-информационных текстов. а также особенности перевода газетных заголовков. Следующим подразделом является аудиовизуальный перевод как вид переводческой практики, его своеобразие, отличие от письменного и трудности. Уточняются отдельным пунктом перевод заимствований и аббревиатур.

Тема 3. Темы: 15. Перевод слов-реалий. 16. Перевод интернационализмов и безэквивалентной лексики. 17. "Ложные друзья" переводчика.

практическое занятие (4 часа(ов)):

В данном разделе студенты знакомятся с основными трудностями перевода слов-реалий, перевода интернационализмов и безэквивалентной лексики. Отдельным глоссарием изучается подраздел "Ложные друзья переводчика", т.к с точки зрения переводческой деятельности подобные слова представляют наибольшую сложность как в устном, так и в письменном видах перевода.

Тема 4. Темы: 18. Перевод фразеологизмов. 19. Фоновые знания и перевод. 20. Переводчик - профессия прошлого, настоящего и будущего.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Фразеология как отдел пласт лексического строя языка являет собой неподдельный интерес к изучению в рамках данного учебного курса. Поэтому перевод фразеологизмов выделен отдельным тематическим разделом. Далее актуализируется роль фоновых знаний в переводе, а также предлагается дискуссионное занятие на тему: "Переводчик - профессия прошлого, настоящего и будущего".

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Се-местр	Неде-ля семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудо-емкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Темы: 1. Понятие "перевод". 2. История перевода. 3. Виды перевода. 4. Функциональные стили языка. Понятие "регистр". 5. Лексико-семантический подход к изучению иностранного языка. 6. Лексические особенности перевода. 7. Дискурсивный подход к переводу. 8. Терминологический подход к переводу.	9	1-4	Устный доклад по теме.	16	Устный опрос.
2.	Тема 2. Темы: 9. Словарь как лексикографический источник переводчика. 10. Особенности перевода газетно-информационных текстов. 11. Перевод газетных заголовков. 12. Особенности аудиовизуального перевода. 13. Перевод заимствований. 14. Перевод аббревиатур.	9	5-8	Презентационная работа.	12	Устный доклад.

№	Раздел Дисциплины	Се-местр	Неде-ля семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудо-емкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
3.	Тема 3. Темы: 15. Перевод слов-реалий. 16. Перевод интернационализмов и безэквивалентной лексики. 17. "Ложные друзья" переводчика.	9	9-10	Составление тематического глоссария.	4	Устный опрос.
4.	Тема 4. Темы: 18. Перевод фразеологизмов. 19. Фоновые знания и перевод. 20. Переводчик - профессия прошлого, настоящего и будущего.	9	11-12	Написание тематического эссе.	4	Письменная работа.
	Итого				36	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

На занятиях по курсу 'Лексико-семантический аспект перевода' с целью формирования и развития у студентов профессиональных навыков используются самые разнообразные технологии, а именно: технологии поддерживающего обучения (объяснение, иллюстрация); технология дифференцированного обучения; технология коммуникативного обучения; технологии развивающего обучения (технология проблемного обучения, технология учебной дискуссии, технология учебной деловой и ролевой игры); технология обучения в сотрудничестве; информационно-коммуникативные технологии.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Темы: 1. Понятие "перевод". 2. История перевода. 3. Виды перевода. 4. Функциональные стили языка. Понятие "регистр". 5. Лексико-семантический подход к изучению иностранного языка. 6. Лексические особенности перевода. 7. Дискурсивный подход к переводу. 8. Терминологический подход к переводу.

Устный опрос., примерные вопросы:

Темы докладов: 1. Перевод как вид искусства. 2. Интересная история перевода. 3. Виды устного перевода. 4. Виды письменного перевода. 5. Функциональные стили языка. 6. Регистр речевого общения. 7. Лексико-семантический подход к изучению иностранного языка. 8. Лексические особенности перевода. 9. Дискурсивный подход к переводу. 10. Терминологический подход к переводу.

Тема 2. Темы: 9. Словарь как лексикографический источник переводчика. 10. Особенности перевода газетно-информационных текстов. 11. Перевод газетных заголовков. 12. Особенности аудиовизуального перевода. 13. Перевод заимствований. 14. Перевод аббревиатур.

Устный доклад., примерные вопросы:

Темы докладов для презентационной работы: 1.Словарь как лексикографический источник переводчика. 2.Виды словарей. 3.Известные ученые-составители английских словарей. 4.Известные ученые-составители русских словарей. 5.Словарная единица и ее состав. 6.Особенности перевода газетно-информационных текстов. 7.Перевод газетных заголовков. 8.Особенности аудиовизуального перевода. 9.Перевод заимствований. 10.Перевод аббревиатур.

Тема 3. Темы: 15. Перевод слов-реалий. 16. Перевод интернационализмов и безэквивалентной лексики. 17. "Ложные друзья" переводчика.

Устный опрос., примерные вопросы:

Составьте тематический глоссарий на английском языке с переводом на русский и фонетической транскрипцией английских слов: 1. слов-интернационализмов и безэквивалентной лексики; 2. "ложных друзей" переводчика.

Тема 4. Темы: 18. Перевод фразеологизмов. 19. Фоновые знания и перевод. 20. Переводчик - профессия прошлого, настоящего и будущего.

Письменная работа., примерные вопросы:

Написать эссе по заданной теме. Тема эссе: Переводчик - профессия прошлого, настоящего и будущего".

Итоговая форма контроля

зачет (в 9 семестре)

Примерные вопросы к зачету:

Примерные вопросы к зачету:

1. Понятие "перевод".
2. История перевода.
3. Виды перевода.
4. Функциональные стили языка. Понятие "регистр".
5. Лексико-семантический подход к изучению иностранного языка.
6. Лексические особенности перевода.
7. Дискурсивный подход к переводу.
8. Терминологический подход к переводу.
9. Словарь как лексикографический источник переводчика.
10. Особенности перевода газетно-информационных текстов.
11. Перевод газетных заголовков.
12. Особенности аудиовизуального перевода.
13. Перевод заимствований.
14. Перевод аббревиатур.
15. Перевод слов-реалий.
16. Перевод интернационализмов и безэквивалентной лексики.
17. "Ложные друзья" переводчика.
18. Перевод фразеологизмов.
19. Фоновые знания и перевод.
20. Переводчик - профессия прошлого, настоящего и будущего.

7.1. Основная литература:

1. Курс перевода: английский - русский язык: учебник для студентов высших учебных заведений. Слепович В. С. 2014 г.

<https://allfind.kpfu.ru/Record/RU05CLSL05CBOOKS030205C13624>

2. Сложные слова в англоязычных художественных текстах и их перевод на русский язык. Пашкеева И. Ю. 2014 г.

<https://allfind.kpfu.ru/Record/RU05CLSL05CBOOKS030205C3344>

7.2. Дополнительная литература:

1. Нелюбин, Л. Л. Толковый переводоведческий словарь [Электронный ресурс] / Л. Л. Нелюбин. - 5-е изд., стереотип. М. : Флинта : Наука, 2011. - 320 с. - ISBN 978-5-89349-526-3 (Флинта), ISBN 978-5-02-006320-4 (Наука). - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/406350>

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893495263.html>

<https://allfind.kpfu.ru/Record/RU02FKPFU02FGEOTA02F0300303236>

2. Twentieth Century British History

<https://allfind.kpfu.ru/Collection/RU05CLSL05Cserial05C11938?recordID=RU05CLSL05CSERIAL05C6388>

7.3. Интернет-ресурсы:

BBC News - <https://www.bbc.com/news>

British Council - <http://learnenglish.britishcouncil.org>

British Council - <http://learnenglish.britishcouncil.org>

National Geographic - <https://www.nationalgeographic.com>

Город переводчиков - <http://www.trworkshop.net>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Лексико-семантические аспекты перевода" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Освоение дисциплины "Лексико-семантические аспекты перевода" предполагает использование мультимедийного оборудования для соответствующего доступа в Интернет в рамках учебно-образовательного процесса.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки История и иностранный (английский) язык .

Автор(ы):

Мухаметшина Э.Е. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Литвин А.А. _____

"__" _____ 201__ г.